



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

ROM

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

sobre os primeiros pensamentos, meditar sobre a investigação de algum desenhado: *Expendere, perpendere.*

ROLO. f. m. Rol, em que se põem os nomes.

R O M

ROMAGNUOLO. f. m. Qualidade de panno grosso de lã por tingir, assim como sabe da ovelha.

ROMAJOLO. v. ROMAJUOLO.

ROMAJUOLO. f. m. Instrumento de cozinha, que ordinariamente se faz de ferro estanhado.

ROMANO. f. m. Contrapezo da balança Romana, fiel.

ROMANZATORE. v. m. Romancista, o que compõem Romances.

ROMANZERIA. f. f. Modo de compôr, que se parece com o Romance.

ROMANZESCO. adj. m. CA. f. Pertencente á Novella, á Historia fabulosa, extraordinaria, pouco verosfemelhante.

ROMANZETTO. dim. m. DI ROMANZO. Romanczinho, pequena Novella.

ROMANZIÈRE. v. ROMANZATORE.

ROMANZISTA. f. m. Romancista, Novellista; o que escreve Romances.

ROMANZO. f. m. Romance, Novella, Livro, que contém Histórias, Novellas, ou aventuras do amor, e de Cavalleria.

ROMANZÜCCIO. dim. m. DI ROMANZO. Romanczinho, pequena Novella.

ROMBA. f. f. Funda de corda para lançar pedras.

ROMBARE. v. a. Zunir, fazer ruido, motim furdo, fazer susurro.

ROMBÀZZIO. v. ROMBAZZO.

ROMBAZZO. f. m. Zunido, motim, estrondo furdo, susurro, fracasso.

ROMBICE. f. f. Labaça, planta.

ROMBO. f. m. Sufurro, zunida, estrondo, que fazem as abelhas, e os passaros quando voão.

Rombo. Estrepito, estrondo, motim, susurro, rumor, que faz qualquer outra cousa.

Rombo. Rodovalho, qualidade de peixe.

Rombo. Rhombo, figura de Geometria, que consta de quatro lados iguaes, mas que tem dous angulos oppostos, e os outros dous obtusos.

Rombo. Rumbo, ou rumo. Termo marítimo.

Rombo. Linha, ou raio de hum circulo vertical traçado sobre o globo, que divide o horizonte.

ROMBOIDALE. adj. m. f. Rhomboidal, de figura de Rombo, ou de Romboides.

ROMBOIDE. f. f. Romboides, figura Geometrica de quatro angulos, cujos angulos, e lados oppostos são iguaes, sem que seja equilateral, ou equiangulo; esta figura he produzida do Rhombo. Termo de Mathematica. Palavra Grega.

* ROMBOLA. f. f. Funda, instrumento de corda, com que se atirão pedras.

* ROMBOLARE. v. a. Atirar pedras com funda.

* ROMBOLATO. adj. m. TA. f. Atirado, lançado com funda.

* ROMBOLATORE. v. m. Aquelle, que usa de funda, e atira pedras com funda.

* ROMEÀGGIO. f. m. Romaria, peregrinação. v. PELLEGRIÀGGIO.

* ROMEÏNO. dim. m. NA. f. DI ROMEO. Romeirozinho, pequeno peregrino, que vai a Roma, ou outra qualquer parte em romagem.

ROMEO. f. m. MEA. f. Romeiro, peregrino,romeira, peregrina; aquelle, ou aquella, que vai de romaria a Roma, ou a outro qualquer lugar.

ROMICE. f. f. Labaça, qualidade de planta.

* ROMIRE. v. n. Bramir, roncar, fazer muito, ou grande estrondo.

ROMITACCIO. peior. DI ROMITO. Mão, vil ermita.

ROMITÀGGIO. f. m. Ermo, deserto, solidão, lugar solitario.

Romitaggio. Pequena casa, ou habitação em hum lugar deserto, em que habita hum Ermita, ou Ermitão.

Romitaggio. A vida solitaria de hum Ermita, de hum Ermitão.

ROMITANO. f. m. e adj. Ermita, qualidade de Religioso de Santo Agostinho.

Romitano. Solitario, de Ermita.

ROMITELLO. dim. m. DI ROMITO. Ermitazinha, pequena Ermita, Ermitãozinho.

ROMÍTICO. adj. m. CA. f. Solitario, de Ermita, Ermitico.

ROMITO. f. m. Ermita, Ermitão, homem solitario, devoto, que se retirou para o ermo, Anacoreta.

ROMITO. adj. m. TA. f. Ermitico, Solitario, retirado, de Anacoreta.

ROMITONZOLO. dim. m. DI ROMITO. Pequeno Ermita, pequeno Ermitão.

Romitonzolo. Todos estes nomes, que tem a sua desinencia em *Onzolo*, além de serem diminutivos em a sua significação, são tambem pela maior parte desprezativos, isto he, significação a cousa, de que são significantes, com hum certo desprezo.

ROMITÓRIO. f. m. Solidão, ermo, deserto, lugar solitario, onde fazem a sua morada os Ermitas.

ROMITÓRO. v. ROMITÓRIO.

ROMÒRE. f. m. Rumor, motim, estrondo, susurro, murmúrio furdo, som desordenado, censuro, ruido.

Far rombre. Fazer rumor, estrondo, susurro.

Rombre. Rumor, sedição, tumulto, alboroto, sublevação, ruido.

Si leva a rombre il popolo. O povo se subleva, o povo se levanta.

Rombre. Rumor, fama, voz, noticia.

Far rombre. Fazer rumor, dar materia para se discorrer.

Se ne fa in tutta Roma un gran rombre. Faz-se em toda a Roma hum grande rumor, huma grande fama, falla-se em Roma muito desta, ou daquella cousa.

Far rombre. Alterar-se, fazer motim, inflamar-se.

Metter a rombre. Pôr em confusão, em desordem, mover, excitar a tumulto, a sedição.

ROMOREGGIAMENTO. f. m. Estrepito, estrondo, motim, susurro.

ROMOREGGIANTE. p. a. m. f. Que faz motim, fazendo motim.

Romoreggiante. Rixoso, tumultuario, pendenciente, que faz, que levanta rixas, sublevando.

ROMOREGGIARE. v. n. Fazer motim, susurro, estrondo, ruido, susurrar.

Romoreggiare. Fazer pendencias, motim, tumultos, rixas, sublevar, levantar pendencias.

ROMORIO. v. ROMÒRE.

ROMOROSO. adj. m. SA. f. Que faz motim, susurro.

Romorso. Tumultuario, pendencioso, tumultuoso, amotinador, sedicioso.

Romorso. Publicado, divulgado pela fama.

RÒMPERE. v. a. Romper, quebrar, despedaçar, separar com violencia as partes de hum corpo em muitos pedaços.

Ròmper affatto. Romper, quebrar absolutamente.

Ròmper le porte. Arrambar as portas, quebrallas, mettellas dentro.

Ròmper la nave a qualche scoglio. Despedaçar, partir a não em algum cachopo.

Ròmper eserciti. Desbaratar, romper, rechazar os exercitos, pollos em fugida.

Ròmper nemici. Desbaratar, destrocçar os inimigos, pollos em fugida, vencellos.

Ròmper. Quebrar, esmigalhar dando pancadas, machucar, esmagar.

Ròmper alcuno a forza di buffe. Moer, despedaçar alguem á força de pancadas.

Ròmperè. no fig. Romper, quebrar, fender.
Ròmperè. Romper, impedir, interromper.
Ròmper il sonno. Quebrar, interromper o somno, des-
 pectar.
Ròmper la parole, il parlar d'alcuno. Interromper as
 palavras, o fallar de alguém, atalhar a quem falla.
Ròmper le leggi. Infrangir, quebrantar as leis, não
 as observar.
Ròmperè la fede, le promesse. Faltar á fidelidade, ás
 promessas, não as cumprir.
Ròmperè proponimento. Mudar de proposito, de pa-
 recer.
Ròmper la terra. Romper a terra, alqueivalla, pre-
 paralla primeiramente para a cultivar.
Ròmper il digiuno. Quebrar, romper o jejum.
Ròmper la parola in bocca. Cortar o discurso, o fio
 da oração, atalhar a quem está fallando.
Ròmper l'uovo in bocca. Perverter, desmanchar, in-
 vertir os designios a alguém.
Aver ratto lo scilinguagnolo. Palrar, fallar muito, e
 atrevidamente, ter o freio bem cortado.
Ròmperè il tempo. Tirar o tempo. Termo do jogo
 da pélla.
Ròmper il collo. Morrer, expirar: *Diem obire.*
Ròmper il collo. no fig. Perder a reputação, a fama,
 a fazenda.
Ròmper il silenzio. Romper, quebrar o silencio, co-
 meçar a fallar.
Ròmper in mare. } Naufragar, fazer naufra-
Ròmper. absolutamente. } gio.
Ròmper il pregio alla mercanzia. Romper, abrir,
 pôr, estabelecer o preço á fazenda por aquillo, que
 se deve vender; começar a vender por hum certo
 preço.
Ròmper il ghiaccio, o 'l guado d'una cosa. Quebrar,
 romper todas as difficuldades; começar a empregar-
 se, a obrar em alguma cousa.
Ròmper il capo ad alcuno. Quebrar a cabeça a al-
 guém, fer-lhe molesto, fastidioso, enfadonho.
Ròmper la testa. Bater na testa, na cabeça.
Ròmper la guerra. Romper a guerra, começalla a fazer.
Ròmper una lancia con alcuno. v. *Giostrare.*
Ròmperè la palla. Impedir áquelle, que ha de dar na
 pélla para que lhe não dê. Termo do jogo da pélla.
Ròmperè un foglio. Romper huma folha de papel,
 rasgalla.
Ròmperè il capo ad alcuno con lettere. Quebrar a ca-
 beça a alguém com cartas.
Ròmper le disegni. Quebrar, dissolver, desmanchar os
 designios, os intentos.
Ròmperè l'amicizia. Romper, quebrar a amizade.
Ròmperè la compagnia. Quebrar, romper, desman-
 char a companhia.
Ròmperè la pace. Violar, romper, quebrar a paz.
Ròmper la tregua. Romper, quebrar a trégua.
Ròmper la prigione. Romper, quebrar a prizão.
Ròmperè un ponte. Romper, desmanchar, desfazer
 huma ponte.
Ròmperè un'armata. Destroçar huma armada.
Ròmperla con alcuno. Renhir, ter differenças, ini-
 mizadas com alguém.
Ròmperè. Fatigar, cançar, mortificar.
ROMPERSI. v. n. p. Romper-se, quebrar-se, despe-
 daçar-se, fazer-se em pedaços.
Ròmperfi un braccio. Quebrar-se hum braço.
Ròmperfi. Irar-se, inflamar-se, agastar-se, encole-
 rizar-se, enraivar-se, encher-se de cólera.
Ròmperfi a far checchessa. Começar, deliberar-se,
 pôr-se a fazer alguma cousa.
Ròmperfi a ridere. Dar grandes gargalhadas de riso,
 rir immoderada, e descompoltamente.
Ròmperfi il tempo. Embrulhar-se, turbar-se o tempo,
 voltar-se para a chuva.
Ròmperfi il collo. Quebrar-se o pescoço. No fig. Ar-
 ruinar-se, perder-se.

Parte I. e Tomo II.

Ròmperfi nel mare. Naufragar-se, fazer-se naufragio.
Ròmperfi il sangue, o lo stomaco a uno. Deitar, cus-
 pir, escarrar sangue, vomitar.
ROMPEVOLE. adj. m. f. Fragil, quebradiço, que se
 pôde romper, quebrar.
ROMPICAPO. f. m. Quebração, quebradouro, que-
 bra-cabeça, pessoa, ou cousa, que molesta, que en-
 fada.
ROMPICOLLO. f. m. Ruina, precipicio, que causa
 a desgraça, ou a perdição de alguma pessoa.
Rompicollo. Com força de adjectivo. Pessoa perdidis-
 sima, cousa perigosa, apta para fazer padecer algum
 damno.
A rompicollo. Posto adverbialmente. Precipitadamen-
 te, com precipicio.
ROMPIMENTO. f. m. Rompimento, fracção, fractu-
 ra, a acção de quebrar, ou de se quebrar.
Rompimento. Rompimento, violação, quebramento,
 inobservancia, falta de cumprimento.
Rompimento di fede. Inobservancia, falta de fide-
 lidade.
ROMPISCHIERE. adj. m. f. Que desfaz, que recha-
 ça os Exercitos; epitheto, que os Poetas dão a A-
 chilles.
ROMPITORE. v. m. Rompedor, despedaçador; o que
 rompe.
Rompitore. Epitheto, que se dá á ordem dos dentes,
 com os quaes se parte, e quebra qualquer cousa.
Rompitore. Violador, infractor, transgressor, profa-
 nador, quebrantador; o que viola.
Rompitor dell'alleanza. Violador da alliança.
Rompitor della legge. Quebrantador da lei, o que in-
 frange, e quebranta a lei.
Apostata, e dell'ordine tuo rompitore. Apostata, e
 inobservante da tua ordem.
ROMPITRICE. v. f. Rompedora, despedaçadora; a
 que quebra.
Rompitrice. Quebrantadora, infractora, transgresso-
 ra, profanadora; a que quebranta.
ROMPITURA. f. f. Rotura.

R O N

RONCA. f. f. Podão, fouce, arma curva, que córta.
RONCARE. v. a. Roçar, esfimoutar, cortar com o po-
 dão, com a fouce roçadoura.
Roncàr le piante. Sachar, mondar, arrancar as plan-
 tas silvestres.
RONCATO. adj. m. TA. f. Roçado, esfimoutado.
Roncato. Mondado, sachado, limpo das hervas sil-
 vestres, arancado.
RONCATORE. v. m. Mondador, o que monda, e ar-
 ranca as hervas silvestres.
RONCHEGGIAMENTO. f. m. Ronco, som de quem
 dorme.
RONCHEGGIARE. v. n. Roncar, respirar fazendo ef-
 trondo, quando se dorme.
RONCHETTA. dim. f. DI RONCA. Podãozinho,
 pequena fouce.
RONCHIO. v. ROCCHIO.
RONCHIONE. aug. m. DI RONCHIO. Hum gran-
 de pedaço de huma figura cilíndrica.
RONCHIOSO. adj. m. SA. f. Aspero, nodoso, esca-
 broso, cheio de altos, e baixos, que não tem su-
 perfície plana, desigual, cheio de inchaços.
RONCIGLIARE. v. a. Agarrar, apanhar com o gan-
 cho.
RONCIGLIO. f. m. Gancho, instrumento de ferro,
 que he curvo na ponta.
RONCINO. f. m. Rocim, potro, cavallo para jorna-
 da.
RONCIONE. } v. } RONZONE.
RONCO. } } RONCONE.
RONCOLA. f. f. Fouce, podão, instrumento de fer-
 ro curvo proprio da Agricultura.
RONCONE. f. m. Venabulo, fouce, podão grande,
 instrumento de ferro.

Mm ii

RON-